

(dem Amt vorbehalten) (riservato all'ufficio)		SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB Betrieblicher Tierärztlicher Dienst Laura-Conti-Weg 4 39100 Bozen Tel. 0471 / 63 51 61 Fax 0471 / 63 51 89 E-Mail: vet@sabes.it PEC: vet@pec.sabes.it	AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE Servizio veterinario aziendale Via Laura Conti 4 39100 Bolzano tel. 0471 / 63 51 61 fax 0471 / 63 51 89 e-mail: vet@sabes.it PEC: vet@pec.sabes.it
IT		BZ	

BIENENDATENBANK BANCA DATI DELLE API

A. Mitteilung zwecks / Comunicazione per										
<input type="checkbox"/>	Beantragung eines Betriebskodex (auch Abschnitt B. ausfüllen) <small>sezione B.)</small>					richiesta di codice aziendale (compilare anche la				
<input type="checkbox"/>	Ende der Tätigkeit als Imker Cessazione attività quale apicoltore		IT			BZ			am in data	/ /
<small>(Abschnitt C. ausfüllen) (compilare la sezione C)</small>										

B. Daten des Betriebes und des Eigentümers / Dati dell'azienda e del proprietario									
Firmenbezeichnung (im Falle einer juristischen Person) Ragione sociale (in caso di persona giuridica)									
Mw.St.-Nr. partita I.V.A.									
Zuname Cognome					Vorname nome				
geboren am nato/a il				in a					
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di							PLZ CAP		
Fraktion/Str. frazione/via							Nr. n.		
Tel./Mobitel. tel./cellulare			E-Mail (domicilio elettronico) E-Mail (elettronisches Domizil)						
PEC *									
Steuernummer codice fiscale									

* Die öffentliche Verwaltung ist gesetzlich dazu verpflichtet, mit Betrieben oder Einzelunternehmen ausschließlich über PEC zu kommunizieren.
La Pubblica Amministrazione è obbligata per legge a comunicare con le imprese o ditte individuali esclusivamente tramite PEC.

C. / Dichiarante										
<input type="checkbox"/>	Eigentümer/in Proprietario				<input type="checkbox"/>	Gesetzliche/r Vertreter/in Rappresentante legale				
Zuname Cognome					Vorname nome					
geboren am nato/nata il				in a						
Steuernummer codice fiscale										

D. Erklärungen über das Eigentum zum Stichtag
Dichiarazioni inerenti alla proprietà alla data del / /

Anz. Stände n. apiari	Anz. Völker n. alveari	Anz. Ableger n. nuclei	Gemeinde Comune	Örtlichkeit Località	Geografische Koordinaten Coordinate geografiche
a	_____	_____	_____	_____	Breite Lat. - - - - - Länge Long. - - - - -
b	_____	_____	_____	_____	Breite Lat. - - - - - Länge Long. - - - - -
c	_____	_____	_____	_____	Breite Lat. - - - - - Länge Long. - - - - -
d	_____	_____	_____	_____	Breite Lat. - - - - - Länge Long. - - - - -

Art der Tätigkeit
Tipologia attività Produktion für Eigenbedarf
 produzione per autoconsumo Vermarktung/Berufsimker (G. 313/04)
 commercializzazione/apicoltore professionista (L. 313/04)

Art der Imkerei
Modalità di allevamento Konventionelle Bienenzucht
 apicoltura convenzionale Biologische Bienenzucht
 apicoltura biologica

Für jede Örtlichkeit angeben
 Indicare per ogni singola località a b c d a b c d

Klassifizierung der Bienenvölker
Classificazione apiari Standimkerei
 stanziari Wanderimkerei
 nomadi

Für jede Örtlichkeit angeben
 Indicare per ogni singola località a b c d a b c d

Bienenrasse
Sottospecie Carnica Ligustica

Für jede Örtlichkeit angeben
 Indicare per ogni singola località a b c d a b c d

 Siciliana/Sicula Anderes:
 Altro: * _____

a b c d a b c d

* zum Beispiel / per esempio: Buckfast

E. Weitere Erklärungen / Ulteriori dichiarazioni

Man bestätigt, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 gemacht zu haben.
 Si dichiara di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. n.445/2000 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete.

Unterfertigte/r verpflichtet sich dazu, sämtliche Änderungen von Daten mitzuteilen.
 Il/La sottoscritto/a si impegna a comunicare ogni variazione di dati.

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr.196/2003)
Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.leg.196/2003)

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Tierärztliche Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 9/1995. verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Art. 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihrer Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare del trattamento dei dati è il Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti verranno trattati anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 9/1995. Responsabile del trattamento è il Direttore del Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il richiedente/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

..... Ort / Luogo Datum / Data Unterschrift / Firma

F. Anlagen / Allegati

Fotokopie der gültigen Identitätskarte der/s Erklärenden
 Fotocopia della carta d'identità valida del/la dichiarante

**G. Vollmacht zur Verwaltung der Daten in der "Bienendatenbank"
 Delega per operare in "Banca dati delle api"**

Unterfertigte/r
 Il/La Sottoscritto/a

Zuname Vorname
 Cognome nome
 geboren am in
 nato/nata il a

Steuernummer
 codice fiscale

als Eigentümer/ Eigentümerin
 in qualità di proprietario/proprietaria

erklärt
 dichiara

in Eigenregie in der Bienendatenbank zu arbeiten
 di operare conto proprio in Banca dati delle api

oder
 ovvero

**BEVOLLMÄCHTIGT
 DELEGA**

Zuname Vorname
 Cognome nome
 geboren am in
 nato/nata il a

Steuernummer
 codice fiscale

wohnhaft in der Gemeinde
 residente nel comune di

PLZ
 CAP

Fraktion/Str.
 frazione/via

Nr.
 n.

oder
 ovvero

**BEVOLLMÄCHTIGT
 DELEGA**

den Südtiroler Imkerbund, Luigi-Galvani-Straße 38, 39100 Bozen
 l'associazione "Südtiroler Imkerbund", Via Luigi Galvani 38, 39100 Bolzano

Ort / Luogo

/ /
 Datum / Data

Unterschrift / Firma